

Canonge Josèp SALVAT

MON DIURNAL DE LA DEPORTACION 1944-1945

AVANT-PROPOS

Le 9 juin 1944, l'abbé Joseph Salvat, alors professeur à la Faculté libre des Lettres de Toulouse et doyen du Collège d'Occitanie, fut arrêté par les Allemands, avec Mgr de Solages, recteur de l'Institut catholique, le chanoine Carrières, doyen de l'Ecole supérieure de Sciences, et l'abbé Decahors, professeur à la Faculté des Lettres. Le même jour, ou peu après, étaient arrêtés une série de Prominenten, des notables, préfets, généraux, évêques, recteurs... de la France entière. Quelques-uns furent bientôt relâchés, mais la plupart, rassemblés à Compiègne, furent amenés en déportation à Neuengamme, près de Hambourg.

La déportation des quatre prêtres de l'Institut catholique de Toulouse a été racontée par E. Decahors dans Pèlerins de bagne (1945).

L'on savait que le chanoine Salvat avait écrit et conservé un Diurnal de sa déportation, dont il avait dévoilé quelques passages. Sa volonté était bien qu'on le publât après sa mort. Il en avait rédigé une copie prête pour l'impression dans six forts cahiers, que j'ai facilement retrouvés dans ses papiers.

La grosse surprise a été de découvrir l'original: le journal écrit au jour le jour, à la dérobée, au crayon, d'abord sur de petits feuillets (13 x 15 cm) de vilain papier jaunâtre; puis sur deux carnets de format encore plus petit (9 x 14 et 7 x 13 cm), d'une écriture serrée, sans marges; enfin de nouveau sur des feuillets jaunâtres. Le tout, enveloppé de papier goudronné (celui qui servait à réparer les fissures du toit à Neuengamme), s'est usé, maculé, écorné, imprégné de sueur dans les poches, les sacs, les cachettes: c'est avec une émotion intense que j'ai touché et feuilleté cette informe et précieuse relique. Le Collège d'Occitanie se fera un devoir de la conserver dans ses archives.

L'abbé Salvat a écrit d'abord en français, jusqu'au 20 juillet 1944, à Neuengamme. Ensuite, quelque temps français et occitan alternent. Enfin l'occitan est seul employé à partir du 11 août 1944.

Le texte publié est celui de la copie faite par Joseph Salvat lui-même, scrupuleusement respecté. Quelques variantes entre l'original au crayon et la copie seront signalées en note.

La graphie occitane dans l'original au crayon est celle de la première édition de la Gramatica occitana de J. Salvat (1943). La copie l'a respectée jusqu'au 23 septembre 1944. Puis la graphie est celle de la deuxième édition de la Gramatica (1951). J'ai cru obéir à la volonté de l'auteur en uniformisant les graphies, d'après la deuxième partie, de beaucoup la plus importante. Ainsi messa messe et mesa mise remplacent mesa messe et meza mise.

Les notes signées J. S. sont de l'abbé Salvat lui-même. Les autres sont de l'éditeur.

Ernest NÈGRE.